

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
21 August 2013
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 83 повестки дня

**Верховенство права на национальном
и международном уровнях****Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 16 августа 2013 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь сообщить Вам настоящим о заявлениях президента Республики Никарагуа Даниэля Ортеги, которые представляют собой серьезную угрозу неприкосновенности и суверенитету Коста-Рики и идут вразрез с основополагающими принципами международного права.

В этой связи я имею честь препроводить настоящим ноту протеста исполняющего обязанности министра иностранных дел Коста-Рики Хиоконды Убеда Риверы от 14 августа 2013 года на имя министра иностранных дел Никарагуа Самюэля Сантом Лопеса (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций в качестве документа шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 83 повестки дня.

(Подпись) Сауль Вайследе
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 16 августа 2013 года на имя
Генерального секретаря**

Вчера, 13 августа, президент Вашей страны Даниэль Ортега выступил с речью по случаю тридцать третьей годовщины военно-морских сил Никарагуа, в которой, в частности, заявил о своем намерении восстановить суверенитет Никарагуа над провинцией Коста-Рики Гуанакасте, а также о том, что он намеревается обратиться с этим вопросом в Международный Суд.

Эти слова президента Никарагуа наносят серьезный ущерб отношениям между нашими странами. Кроме того, это заявление является вопиющим нарушением Договора Каньяса-Хереса о границах 1858 года, который служит основополагающим документом, регулирующим отношения между Коста-Рикой и Никарагуа. Президенту Никарагуа прекрасно известно, что в соответствии с этим договором его страна уже более полутора веков безоговорочно признает, что провинция Гуанакасте является частью территории Коста-Рики. Президент братской Республики Никарагуа не должен забывать тот факт, что Международный Суд в своем решении от 13 июля 2009 года прямо указал: «Договором о границах 1858 года определяется прохождение границы между Коста-Рикой и Никарагуа от Тихого океана до Карибского моря. В соответствии с установленной таким образом границей округ Никойя относится к территории Коста-Рики» (ICJ Reports 2009, p. 229, par. 19). Указанное возмутительное заявление президента Ортеги полностью противоречит интересам мирного и гармоничного сосуществования, к которому стремятся народы Коста-Рики и Никарагуа.

Народ и правительство моей страны выражают сожаление по поводу этого нового оскорбительного заявления Никарагуа, отражающего проводимую этой страной политику подрыва Договора о границах 1858 года, которая, в частности, выразилась в захвате и последующей оккупации части территории Коста-Рики на острове Портильо и нарушении издавна существующих прав свободы судоходства по реке Сан-Хуан для Коста-Рики. Такие угрозы целостности и суверенитету Коста-Рики не только представляют собой открытое нарушение Договора о границах Каньяса-Хереса 1858 года, но и нарушают элементарные принципы международного права, такие как уважение территориальной целостности и неприкосновенности границ, а также наносят ущерб историческим связям между нашими двумя странами и еще более усугубляют неурегулированные споры между ними.

В этой связи правительство моей страны заявляет самый решительный протест и требует, чтобы Никарагуа прекратила любые попытки захвата территории Коста-Рики и строго выполняла правовые документы, регулирующие наши границы и пограничные отношения.

Как уже было сказано, правительство моей страны готово установить открытый диалог в целях достижения конкретных результатов, однако это зависит от строгого соблюдения Никарагуа соответствующего решения Международного Суда и норм международного права.

Коста-Рика готова приступить к диалогу для обсуждения вопросов, касающихся пространств Карибского моря и Тихого океана. Коста-Рика готова

выслушать все, что захотят сказать представители Никарагуа за столом переговоров, однако моя страна ни при каких условиях не допустит, чтобы кто-то ставил под сомнение существующие границы и действующий пограничный режим или требовал проведения каких-либо переговоров в отношении неоспоримой части территории Республики Коста-Рика.

В свете вопиющих заявлений президента Вашей страны и с учетом недавнего решения Международного Суда я сообщаю правительству Вашей страны о том, что эти заявления никак не способствуют разрешению спора, по которому Коста-Рика обратилась в Международный Суд 18 ноября 2010 года, и таким образом являются нарушением временных мер, определенных Международным Судом 8 марта 2011 года.

(Подпись) Хиоконда **Убеда Ривера**
Исполняющий обязанности министра
